



Centre national de littérature
2, rue Emmanuel Servais
L-7565 Mersch

Pressecommuniqué
21.04.2021

Vum 4. Mee bis de 4. Juli geet de Centre national de littérature a Kooperatioun mat der Federatioun vun de Lëtzebuerger Bicherediteuren op eng grouss Liesrees duerch d'ganz Land. Ënnerstëtzt gëtt de CNL dobäi vun enger ganzer Rei vu regionalen a nationale Kulturhaiser a vun der Federatioun vun de Lëtzebuerger Librairen.

De 4. Mee ass de Mierscher CNL ... zu Mamer. De 4. Juli fannt Dir en ... zu Maarnech. Op eng Initiativ vun der Federatioun vun de Bicherediteuren a mat Ënnerstëtzung vun der Federatioun vun de Librairen an enger laanger Rei vu regionalen a nationale Kulturhaiser, organiséiert de Centre national de littérature vum 4. Mee bis de 4. Juli **15 Liesungen** an Diskussiounen mat Auteuren, déi an deene leschte puer Méint e Buch erausbruecht hunn. Dës Liesrees ass eng flott Geleeënheet, fir d'Literatur zu Lëtzebuerg mat hire ville Facetten a Sproochen kennenzuléieren.

Den Optakt maachen de Guy Helminger an den Tullio Forgiarini am Kinneksbond zu Mamer mat Auszich aus hire Romaner *Die Lombardi-Affäre* an *Céruse* an engem Gespréich iwwert d'Spill mat Fiktioun a Realitéit, iwwert d'Freed um Erfannen an d'Sich nom Roman vum eegene Liewen.

Mä et kann een an deenen nächste Wochen och dem Jean Back, dem Ulrike Bail, dem Romain Butti, dem Michel Clees, dem Anja Di Bartolomeo, dem Fabienne Faust, dem Monique Feltgen, dem Tom Hengen, dem Jérôme Jaminet, dem Josiane Kartheiser, dem Joseph Kayser, dem Georges Kieffer, dem Guy Koenig, dem Christiane Kremer, dem Maryse Krier, dem Tom Reisen, dem Guy Rewenig, dem Nathalie Ronvaux, dem Lambert Schlechter, dem Yorick Schmit, dem Robert Schofield, dem Jemp Schuster, dem Sébastien Thiltges an dem Nora Wagener nolauschtere kommen.

Vu Maarnech bis Diddeleng, vun Iechternach bis Déifferdeng, iwwert Ettelbréck, Mamer, Miersch, de Kierchbierg, Nidderaanwen an Esch/Uelzecht ass de CNL mat Bicher, Geschichten a Gespréicher ënnerwee, fir Loscht op Literatur ze maachen.

Den detailléierte Programm fënnt een op der Websäit vum CNL (www.cnl.public.lu) an op de Websäite vun de verschiddene Partnerinstitutionen:

Aalt Stadhaus Diddeleng
Bibliothèque nationale du Luxembourg
CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck
CUBE 521 Marnach
Ettelbrécker Bibliothék
Kinneksbond Mamer
Kulturfabrik Esch/Alzette
Kulturhaus Niederaanwen
Mierscher Kulturhaus
Mierscher Lieshaus
Centre culturel Op der Schmelz Dudelange



Centre national de littérature
2, rue Emmanuel Servais
L-7565 Mersch

Communiqué de presse **21.04.2021**

Du 4 mai au 4 juillet, le Centre national de littérature, en coopération avec la Fédération des éditeurs luxembourgeois, sillonnera les routes du pays pour vous faire découvrir les dernières publications des auteurs et autrices luxembourgeois. Ne ratez pas le passage de ce convoi littéraire dans les nombreuses institutions régionales et nationales partenaires du projet !

Le 4 mai, vous retrouverez le CNL... à Mamer. Le 4 juillet, laissez-vous surprendre à... Marnach. Grâce à l'initiative de la Fédération des éditeurs luxembourgeois et au soutien de la Fédération des libraires ainsi que d'un grand nombre d'institutions culturelles régionales et nationales, le Centre national de littérature est heureux de vous proposer **15 lectures et rencontres** qui, du 4 mai au 4 juillet, réuniront auteurs et autrices autour de leurs récentes publications. Ces rencontres vous offriront une belle opportunité de découvrir ou redécouvrir toutes les facettes de la littérature de notre pays.

Les auteurs Guy Helminger et Tullio Forgiarini ouvriront le bal au Kinneksbond. Ils y liront des extraits de leurs romans respectifs, *Die Lombardi-Affäre* et *Céruse*, et évoqueront entre autres le désir de dépasser les frontières du réel, le plaisir de mêler réalité et fiction ainsi que la volonté de faire de la vie un roman.

Au cours des semaines suivantes, vous aurez ensuite l'occasion de rencontrer Jean Back, Ulrike Bail, Romain Butti, Michel Clees, Anja Di Bartolomeo, Fabienne Faust, Monique Feltgen, Tom Hengen, Jérôme Jaminet, Josiane Kartheiser, Joseph Kayser, Georges Kieffer, Guy Koenig, Christiane Kremer, Maryse Krier, Tom Reisen, Guy Rewenig, Nathalie Ronvaux, Lambert Schlechter, Yorick Schmit, Robert Schofield, Jemp Schuster, Sébastien Thiltges et Nora Wagener.

De Marnach à Dudelange, d'Echternach à Differdange, en passant par Ettelbruck, Mamer, Mersch, le Kirchberg, Niederanven et Esch-sur-Alzette : partageons ensemble livres, histoires et discussions !

Vous pouvez dès à présent consulter le programme détaillé des rencontres (CNLiesrees) sur le site du CNL (www.public.lu) et sur les sites de nos partenaires :

Aalt Stadhaus Differdange
Bibliothèque nationale du Luxembourg
CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck
CUBE 521 Marnach
Ettelbrécker Bibliothéik
Kinneksbond Mamer
Kulturfabrik Esch/Alzette
Kulturhaus Niederanven
Mierscher Kulturhaus
Mierscher Lieshaus
Centre culturel Op der Schmelz Dudelange
Trifolion Echternach



Centre national de littérature
2, rue Emmanuel Servais
L-7565 Mersch

Pressemitteilung 21.04.2021

Vom 4. Mai bis zum 4. Juli unternimmt das Centre national de littérature in Zusammenarbeit mit dem Verband der Luxemburger Buchverleger eine große Lesereise quer durch das Land. Unterstützt wird die Initiative von einer ganzen Reihe regionaler und nationaler Kulturinstitutionen und vom Verband der Luxemburger Buchhändler.

Am 4. Mai ist das Merscher Literaturarchiv ... in Mamer. Am 4. Juli finden Sie es ... in Marnach. Auf eine Initiative des Verbands der Luxemburger Buchverleger hin und mit Unterstützung des Verbands der Luxemburger Buchhändler und einer langen Reihe regionaler und nationaler Kulturhäuser, organisiert das Centre national de littérature vom 4. Mai bis zum 4. Juli **15 Lesungen und Gespräche** mit Autoren und Autorinnen, die in den letzten Monaten ein neues Buch publiziert haben. Diese Lesereise ist eine wunderbare Gelegenheit, neue Werke der luxemburgischen Literatur mit ihren vielen Facetten und Sprachen kennenzulernen.

Den Auftakt machen Guy Helminger und Tullio Forgiarini im Kinneksbond in Mamer mit Auszügen aus ihren Romanen *Die Lombardi-Affäre* und *Céruse* und einem Gespräch über das Spiel mit Fiktion und Realität, über die Freude am Fabulieren und die Suche nach dem Roman des eigenen Lebens.

Man kann in den nächsten Wochen aber auch Jean Back, Ulrike Bail, Romain Butti, Michel Clees, Anja Di Bartolomeo, Fabienne Faust, Monique Feltgen, Tom Hengen, Jérôme Jaminet, Josiane Kartheiser, Joseph Kayser, Georges Kieffer, Guy Koenig, Christiane Kremer, Maryse Krier, Tom Reisen, Guy Rewenig, Nathalie Ronvaux, Lambert Schlechter, Yorick Schmit, Robert Schofield, Jemp Schuster, Sébastien Thiltges und Nora Wagener zuhören.

Denn von Marnach bis Düdelingen, von Echternach bis Differdingen, über Ettelbrück, Mamer, Mersch, den Kirchberg, Niederanven und Esch/Alzette ist das CNL mit Büchern, Geschichten und Gesprächen unterwegs, um uns allen Lust auf Literatur zu machen.

Das detaillierte Programm findet man auf der Webseite des CNL (www.cnl.public.lu) und auf den Webseiten der verschiedenen Partnerinstitutionen:

Aalt Stadhaus Differdange
Bibliothèque nationale du Luxembourg
CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck
CUBE 521 Marnach
Ettelbrécker Bibliothék
Kinneksbond Mamer
Kulturfabrik Esch/Alzette
Kulturhaus Niederanven
Mierscher Kulturhaus
Mierscher Lieshaus
Centre culturel Op der Schmelz Dudelange
Trifolion Echternach



Centre national de littérature
2, rue Emmanuel Servais
L-7565 Mersch

Press Release
21.04.2021

From the 4th May till the 4th July, the Centre national de littérature organises, in cooperation with the Federation of Luxembourgish Publishers, the Federation of Luxembourgish Booksellers and a long list of regional and national cultural venues a Reading Tour through Luxembourg.

On the 4th May you'll find the Centre national de littérature, normally located in Mersch, ... in Mamer. On the 4th July, you'll find it in ... Marnach. Following an initiative by the Federation of Luxembourgish Publishers and in cooperation with the Federation of Luxembourgish Booksellers and a long list of regional and national cultural institutions, the Centre national de littérature is organising from the 4th May to the 4th July **15 reading and discussion sessions** with writers who published a new book in the last few months. This "Liesrees" or Reading Tour is a wonderful opportunity to discover Luxembourg's multi-faceted and multi-lingual literary scene.

The first stop on the tour is the Kinneksbond in Mamer where Guy Helminger and Tullio Forgiarini will be reading extracts from their novels *Die Lombardi-Affäre* and *Céruse* and speak about fiction and reality, the joy of telling tales and the quest for one's own story.

But during the next few weeks you will also be able to listen to Jean Back, Ulrike Bail, Romain Butti, Michel Clees, Anja Di Bartolomeo, Fabienne Faust, Monique Feltgen, Tom Hengen, Jérôme Jaminet, Josiane Kartheiser, Joseph Kayser, Georges Kieffer, Guy Koenig, Christiane Kremer, Maryse Krier, Tom Reisen, Guy Rewenig, Nathalie Ronvaux, Lambert Schlechter, Yorick Schmit, Robert Schofield, Jemp Schuster, Sébastien Thiltges and Nora Wagener.

From Marnach to Dudelange, from Echternach to Differdange, via Ettelbruck, Mamer, Mersch, Kirchberg, Niederanven and Esch/Alzette, the CNL is taking a literary trip with a whole lot of books, stories and conversations to inspire and delight readers everywhere.

You can find all the details on the CNL's website (www.cnl.public.lu) and on the website of the partner institutions:

Aalt Stadhaus Differdange
Bibliothèque nationale du Luxembourg
CAPE – Centre des Arts Pluriels Ettelbruck
CUBE 521 Marnach
Ettelbrécker Bibliothéik
Kinneksbond Mamer
Kulturfabrik Esch/Alzette
Kulturhaus Niederanven
Mierscher Kulturhaus
Mierscher Lieshaus
Centre culturel Op der Schmelz Dudelange
Trifolion Echternach